

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

4) José M.^a Quadrado, 40.—Imprenta.

Teléfono n.º 44.

Ciudadela (Menorca) sábado 9 de Septiembre de 1922

Dirección telegráfica IRIS
CIUDADELA

COMPOSTURAS

De máquinas para coser; Gramófonos y accesorios de todas clases, por el conocido mecánico

FEDERICO LLANSO SEGUI

Máquinas para coser «Rápida»; Rectilíneas para hacer medias y demás géneros de punto y bobina central para bordar

WERTHEIM

Venta de agujas, piezas y accesorios para toda clase de máquinas para coser y rectilínea; discos de Gramófono y agujas alemanas para dicho aparato.

Para los encargos y demás informes en Mahón: Concepción, núms. 2 y 4

"Establecimiento WERTHEIM"

Per la nostra Llengua

VII.

El menorquí, evolució del llatí. - La declinació; formació del plural.

Una altra particularitat trobam en menorquí, que an els qui no coneixen el llatí mes que en la forma clàssica semblarà tal volta un motiu prou fort per negar la llatinitat del nostre parlar: i és la carència de flexions nominals per expressar cada un dels casos de la declinació llatina.

Però deixant anar la llengua culta i estudiant el *sermo vulgaris* autèntic, veurem que la declinació flexiva se perdé en els darrers sigles de l'Imperi, venint a substituir-la una declinació formada demunt les preposicions, que és precisament així com s'és conservada en menorquí, lo meteix que en totes les llengües romàniques.

Vetaquí una breu notícia sobre la manera com se varen perdre les flexions o casos:

a) El *vocatiu* tenia la meteixa terminació que el *nominatiu* en totes les declinacions, fora en la segona, que acabava ab *e*. Però l'analogia feu que aquesta declinació seguís el camí de les altres, mudant en *us* la desinència del *vocatiu* per fer-la igual a la del

nominatiu corresponent. Fins els autors mes clàssics (Horatius, Plautus, Titus Livius) empen aquesta forma en *us*. En lo llatí vulgar el *vocatiu* se perdé completament, restantne sols molt pocs casos de momificació en frases fetes o cansons.

b) El *genitiu*, ja en la llengua clàssica, tenia una notable tendència a cedir el seu lloch a l'*ablatiu* ab *de* o an el *datiu*: *ne expers partis esset de nostris bonis* (Terentius, *Heautontimorumenos*, IV, 1); *partem de istius impudentia* (Cicero, *Verr.*, II, 1); *tribunus plebi* en lloch de *tribunus plebis*. En la llengua popular arribà a generalitzar-se aquesta forma composta, que trobam en moltíssimes de frases com *de aceto plenum*, *clerici de ipsa ecclesia*, *terminus de nostra donatione*, etc. El *genitiu* flexional, segons opinió d'En Meyer-Lübke (1), deixa d'esser popular devers la primeria del segle III.

c) El *datiu* tingué mes resistència que no el *genitiu*; però arribà que, confonentse les desinències d'aquests dos casos en la major part de les declinacions, el *datiu* se deixà substituir per l'*acusatiu* ab *ad*. Vetaquí alguns exemples: *ob furtum, ad carnustem dabo* (Plautus, *Capteivi*, V, 4); *ad me*

(1) W. Meyer-Lübke, *Die lateinische Sprache in den romanischen Ländern*, dins lo *Grundriss de Gröber*.

magna nuntiavit Cyamus (Plautus, *Truculentus*, IV, 1); *apparet ad agricolas* (Varro, *De Re Rust.*, 1, 40); *ait ad me* (*Peregrinatio Silviae*, 64); *loquitur ad Jeremiam...*, *ad quem promissio facta* (St. Jeroni); *ad me restituit omne regnum...*, *Dominus ad Moysen dicit* (St. Gregori de Tours), etc. Provablement el *datiu* deixà d'esser popular a l'època de la cayguda de l'Imperi. (1).

d) En l'*ablatiu* se generalisà, com en els altres casos, l'us de les preposicions, fins i tot en aquelles ocasions en que els clàssics empraven l'*ablatiu* tot sol. Però haventse perduda la *m* final de l'*acusatiu*, que en casi totes les declinacions era lo que l'distingia de l'*ablatiu*, aquests dos casos resultaren iéntichs. D'aquí provingué una gran confusió en l'aplicació de les preposicions, o millor dit, en l'aplicació d'aquests dos casos a les preposicions respectives, emprant ab l'*acusatiu* les corresponents a l'*ablatiu* (*de eo torrentem; ex fines tuos; erat in medium maris; pro nos; sine pructum; etc.*) i ab aquest últim les qui eren pròpies de l'*acusatiu* (*ad ecclesia majore; ante sole; circa puteo; contra ipso loco; foras ecclesia; intra civitate sua; juxta aqua; per valle illa; post morte; super civitate; etc.*). El resultat de tot aixó fou l'absorció de l'*ablatiu* en l'*acusatiu*, desaparesequen el primer come cas flexional diferent.

De manera que a l'època de la cayguda de l'Imperi, l'antiga declinació llatina quedava reduïda a dos casos: el *nominatiu* p'els subjectes, i l'*acusatiu* p'el terme d'acció o cas regit. Més encara: en la major part de las llengües romàniques, una d'elles el menorquí, l'*acusatiu* preponderà de tal manera demunt lo *nominatiu*, que vingué a esser casi la única font de derivació de llur vocabulari. Així s'esplica que l'accent en casi tots els mots menorquins sia el corresponent a l'*acusatiu*, i no al

(1) Graudgent, *Vulgar Latin*, p. 45.

nominatiu, de les paraules llatines originàries; i així se comprén també que la característica del plural en lo nostre parlar (i lo meteix en castellà i francès) sia el só de s'afegegit a la desinència del singular, per quant la *s* és també la terminació pròpia de l'*acusatiu* plural en tots els noms llatins fora els neutres.

Per totes aquestes raons, l'us de la declinació *preposicional* en lloch de la declinació flexiva, i la formació del plural en menorquí, son un nou testimoni a favor de la llatinitat de la nostre llengua matterna.

FRANCESCH DE B. MOLL.

Ciutat de Mallorca, 15-agost-1922.

Odontina AFRE

Contra dolores de muelas. Muy eficaz. Un solo ejemplar basta para cinco aplicaciones.

Signos de los tiempos

Supongo que ya les habrán servido, traducida, la obra del Kronprinz. Lo que no sé es si la traducción habrá sido hecha exacta, fiel y sin «expurgo».

Francamente. A ratos me hizo gracia y a ratos... lo contrario. Creo y creí siempre que aquello de «que es de sabios mudar de opinión», ha adquirido una amplitud tal, que facilita los más descarados «cambios de camisa». No es de mi negociado la crónica política. Por eso me limito a anotar el hecho. Un heredero de imperio, un rey, deben morir en rey. Pero retratarse ahora en mangas de camisa al lado de una buena señora que al aire libre se dedica a las faenas de su casa, creo que no caiga dentro del proverbio antedicho.

Del mismo modo, «metersa» más o menos abiertamente en su libro «Erinnerungen» con el autor de su existencia tampoco creo que sea gallardo y oportuno: ni como hijo ni como príncipe, ni co-

II AUTOMOVILISTAS II

GASOLINA "SHELL" AMERICANA

Lubrificantes «Aiglon Auto--Oil»

La de mayor rendimiento y económica. Cajas petroleras con envase superior sobre buelle Ciudadela, pesetas 31'25 consumos no incluidos.

FRANCISCO VIVÓ.-- Rosario, 7

mo oficial alemán. Porque de cualquiera de las tres maneras considerado, *no es ahora cuando debió rebelarse*. Y si este sigao de los tiempos se produce con miras a una restauración, el Kronprinz alemán debe saber, o entre sus adeptos no debe faltar quien se lo diga, que no es es el camino, *que no es por ahí*. Si la restauración fuese posible algún día en Alemania, *jamás sería el Kromprinz* quien ocupase el trono. He oído a mucha gente, he vivido entre este pueblo alerta y observando. He oído a todo el mundo—claro que no a los socialistas ni comunistas creyentes—hablar fría y desapasionadamente del Kaiser. Unos y otros le juzgan según las ideas de cada uno; pero todos están conformes en que su pecado único grande *fué el no conocer la realidad, el carecer de voluntad, de decisión*; ninguno deja de reconocer que obró siempre de buena fe y pensando en el bien de Alemania. Del hijo, lo primero al hablar es un gesto despectivo; después... ¿Para qué detallar? Lo dicho: *no es por ahí*.

Es esta la segunda vez durante mi estancia que el Kaiser recorre a los Tribunales. Brindo el ejemplo a los «como reyes» españoles, a los apóstoles del pistoleo y pies veloces. Ni Alemania se comió a Guillermo II, ni le odia, ni le deja morir de hambre con vilipendio, ni,

en fin, le priva del derecho de acudir a la justicia cuando atropellado se ve en sus derechos, o cree serlo, al menos.

Cuestión de intereses a propósito de sus proyectadas Memorias. Los detalles no importan. El hecho, sí. Se puede, real o aparentemente, hacer ver que la voluntad del país consiste en salir del camino conocido para elevar al pináculo a los mismos hombres que, en fin de cuentas, eran los directores en el régimen caído; pero ni se ha bebido sangre de rey ni comido asadura de aristócrata, ni se ha proclamado la Libertad y demás hermanas gemelas, con una borrachera de sangre, con una orgía de asesinatos, con un desenfreno de robos y expoliaciones. No; aquí *se han puesto las botas* los de la acera de enfrente, guiados por los «sabios» que han sabido mudar de opinión a tiempo y envolviendo a los verdaderos apóstoles de siempre, engañados, pero de buena fe, y al ciudadano en destierro impuesto, no se le niega el pan y el agua. Señores: si votos son triunfos, ¿para qué mancharse las manos y el alma?

ENRIQUE MAQUIEIRA.

Berlín, agosto, 1622.

Sello ZEA

Contra el dolor de cabeza.

30 céntimos.

NOTICIAS

Donativo.

Esta Alcaldía ha recibido de Doña Francisca Palacio, Viuda de Meisy, la cantidad de quinientas pesetas para que sean distribuidas entre los pobres, con motivo de las carreras generales de caballerías que se celebrarán mañana en el Cós de esta ciudad. El Sr. Alcalde con muy buen acierto, ha dispuesto que la distribución de dicha limosna, se efectúe del modo siguiente: 125 pesetas a la Conferencia de Señoras de San Vicente de Paul, 125 a la de Caballeros y el resto de 250 pesetas al Hospital Municipal de esta ciudad.

Reciba la donante un expésivo

voto de gracias por su generoso desprendimiento.

De Correos.

El servicio de Correos parece que se halla del todo normalizado, de lo que mucho nos alegramos.

Nos dicen que estos fabricantes tenían en espectación de embarque unos cinco mil paquetes postales, de los que embarcó el vapor del jueves más de mil.

El martes y jueves fueron embarcados en Mahón cerca de dos mil que tenían aquellos fabricantes.

Giro telegráfico.

La implantación del giro telegráfico ha sido un éxito en toda España, siendo recibido el nuevo servicio con aplauso por el público.

Ayer, en Madrid, conforme nos comunica la agencia Prensa Asociada, giraron telegráficamente 600 mil pesetas.

En esta Estación, el segundo día de servicio fueron depositados giros por valor de unas 5 mil pesetas.

Nos consta que un giro depositado en Mahón, a las nueve de la mañana, para Barcelona, a las diez, una hora más tarde, se recibía noticia del destinatario dando cuenta de haber recibido la cantidad girada.

Tonificación del organismo.

El sport es uno de los medios hoy recomendado para la reconstitución física; el aire, el sol y la actividad constituyen un buen tónico, pero cuando el enervamiento, la inapetencia, los desarreglos del organismo y la neurastenia no ceden, hay que ayudar a la naturaleza con un tónico que le haga recobrar las fuerzas y la plenitud de la vida. Entre los varios conocidos el que se considera más eficaz y de éxito inmediato es el Jarabe de Hipofosfitos Salud, único aprobado por la Real Academia de Medicina en sus 32 años de existencia. Todo frasco legítimo ostenta con tinta roja las palabras Hipofosfitos Salud en su etiqueta exterior, pues es de advertir que con frecuencia se ofrecen imitaciones.

Instrucción pública.

En fecha 1.º del actual fué nombrada D.ª Francisca Arbone Pocolvi, Maestra interina de la Escuela nacional de párvulos de esta ciudad.

En Mahón.

Para presenciar las fiestas populares en honor de Ntra. Señora de Gracia se han trasladado a Mahón estos días muchos vecinos de todos los pueblos de la Isla.

Los actos de ayer viéronse muy concurridos, sin tener que lamentarse ningún incidente desagradable.

Las fiestas continúan hoy y mañana.

Aviso al Comercio.

Dentro breves días saldrá de Barcelona para ésta el pailebot «San Antonio» admitiendo carga general. Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguibau, Cristina, 5, y en Ciudadela su Naviero D. Rafael Carretero.

La verdadera AGUA del CARMEN de los Carmelitas Descalzos de Tarragona, es indispensable a todas cuantas personas estén en peligro de apoplejía: depósito Don Diego Botella, Plaza de la Pescadería, 28.—MAHÓN.

Local.

Nos dicen si el Gobernador civil de la provincia ha solicitado de esta Alcaldía un local para la vista de una causa.

Misa de 11 y media.

Por celebrarse una fiesta votiva en la iglesia parroquial del Rosario, mañana, la Misa de once y media se dirá en la Catedral.

Fiestas.

Ayer hubo en esta ciudad un gran concurso de jóvenes que tomarán parte en las carreras de mañana.

Las carreras de caballerías son las fiestas que más público atraen y que más entusiasman.

Por la noche, como terminación de fiesta, se dispararán bonitos fuegos en el puerto.

YANTORAL

Domingo 10.—✠ San Nicolás de Tolentino y Santa Pulqueria.

Lunes 11.—Santos Jacinto, Proto y Santa Teodora.

Día 12.—Sol sale a las 5'21 pónese a las 6'13.—Luna sale a las 6'45 pónese a las 3'46.

CULTOS

Domingo 10.—✠ *Dominica XIV después de Pentecostés*. En la Catedral, a las 10, oficio solemne. A las 11 y media, la Misa última. A las 3 y media de la tarde, Vísperas y Completas cantadas.

En el Rosario, a las 7 y media Misa de comunión en el altar de la Sagrada Familia. A las 11, Misa solemne votiva en honor de la Santísima Virgen del Rosario, con sermón por Rdo. Sr. D. Antonio Pons, Pbro., Beneficiado.

En San Francisco, último día de 40 Horas.

En la Misa mayor predicará el Rdo. Sr. D. Juan Florit, Pbro. Por la noche Rosario, Trisagio cantado y solemne Reserva en la que oficiará de Pontifical el Exmo. Prelado Diocesano.

Menorca

Mahón.—En número de 60, visitaron a la Virgen de Monte Toro, el próximo pasado domingo, los simpáticos y entusiastas jóvenes academistas de San Estanislao de esta Ciudad. Celebró la Santa Misa el Sr. Director, D. Antonio Tutzó, cantando el grupo coral la Misa Pío X.

En Fornells comieron en banquete íntimo, regresando a ésta al anochecer muy satisfechos de tan simpática excursión.

Terminaron el domingo, las piadosas y solemnes fiestas, con que las Hermanas de la Consolación honraron a su excelsa Madre. Todos los actos estuvieron muy concurridos, especialmente las funciones del solemne triduo preparatorio, predicando el Rdo. D. José Juaneda, Pbro. y cantando con acierto hermosas composiciones el nutrido coro de Religiosas, colegialas y ex-alumnas. En la Misa de Comunión recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado nueve alumnas del colegio que dirigen dichas Hermanas, escuchando con religiosa atención, la inmensa multitud de fieles, la tierna y apropiada plática que pronunció el Sr. Villalonga.

En el Oficio solemne, fue celebrante el Rdo. Cura Párroco del Carmen. A las seis de la tarde, después de la Consagración a la Virgen y reavivación de las promesas del Santo Bautismo recitados los niños de la comunión, un hermoso grupo de niñas, con sus madres, muy su padre...



Del extranjero

Miembros en Francia.

Madrid, 8.—6'00
Ha caído abundante nieve en el Pirineo Oriental.
El frío llegó a dos grados sobre cero.
El Canigó está cubierto de nieve.

Odontina AFRE

Contra dolores de muelas. Muy eficaz. Un solo ejemplar basta para muchas aplicaciones.



Del extranjero

Riga.—El diario de Moscu «Investia» publica un largo artículo comentando el estado deplorable en que se halla la enseñanza pública en Rusia.

Dice que el personal docente es el más ignorante de la sociedad pues a causa de lo mal retribuido que están los maestros se dedican a la enseñanza a aquellas personas que no saben de que medios apelar para vivir. El sueldo que tienen asignado los maestros es insignificante 25 millones de rublos al mes (40 pesetas). Un botones, en Moscu, gana 30 millones y un empleado de octava categoría 53 millones.

El artículo del «Investia» es muy significativo pues hasta ahora los ser-vicios habían afirmado que en Rusia la enseñanza pública había alcanzado un desarrollo verdaderamente maravilloso.

Paris.—Un empleado del Metro-politano que recorra la línea número cinco, descubrió en medio de la vía, entre las estaciones de Cherkamps y Republique, una granada de 37 milímetros. Al recogerla ésta hizo explosión quedando muerto en el acto dicho empleado, apellidado Fournial. La policía practica gestiones para aclarar los detalles del atentado.

MISCELANEAS

Hace algunos años venía un Obispo católico de los Estados Unidos de visitar su diócesis, más habiéndose muerto el caballo que soía montar, tuvo que meterse en una diligencia, donde halló por compañero de viaje a un ministro protestante. El tal ministro quiso dar una zumba al señor Obispo para desacreditarle y avergonzarle entre los demás viajeros que eran protestantes, y con aire burlón le dijo:

—¡Hola! Parece que a V. S. I. también le gusta caminar sobre ruedas. ¿Qué se ha hecho del caballo de marras?

—Se me ha muerto, respondió el señor Obispo.

¡Pobre animal! dijo el ministro zumbón, ¿no habrá podido V. S. I. administrarle los Sacramentos?

—No, señor, respondió el Prelado sonriendo.

—¿Por qué?

Porque era protestante.
Calló el burlador, contra quien es-tallaron todas las risotadas de los presentes.



Noticias

Los funcionarios de Correos no admitidos.

Madrid, 8.—4'10

Ayer acudieron al Palacio de Comunicaciones infinidad de funcionarios de Correos cuyos nombres no han aparecido aún en las listas. El mismo despacho del director general se hallaba rebosante de público, entre el cual figuraban algunas madres que llevaban a sus hijos.

Esto produjo algunas escenas dolorosísimas.

Quedan aún sin llamar 709 funcionarios.

Destino a los empleados que permanecieron fieles al servicio.

La «Gaceta» publica una Real orden disponiendo que sean destinados a la inspección de los servicios de Correos, todos los funcionarios del extinguido Cuerpo de Correos que en el día de la publicación del Real decreto de Agosto se hallaron prestando servicio fiel y debidamente, sin haber incurrido posteriormente en falta por la cual pueda aplicarse el correctivo establecido en el Real decreto del mismo mes.

Causa contra Unamuno.

En la Audiencia de Valencia se está celebrando la vista de la causa contra el catedrático y publicista señor Unamuno, acusado del delito de lesa Majestad, por un artículo que publicó en un periódico de dicha capital.

El Sr. Piniés recibe a los telegrafistas premiados en Berlín.

El Ministro de la Gobernación señor Piniés manifestó a los periodistas que le visitaron, que no tenía noticias que comunicarles.

Luego recibió al Director General de Comunicaciones señor Silvela acompañado de los telegrafistas premiados en Berlín, los cuales fueron felicitados por el señor Piniés dedicándoles grandes elogios.

El Rey en actividad.

Madrid, 8.—18'45

Dicen de Pamplona que Don Alfonso asistirá a la peregrinación al castillo de San Javier.

En San Sebastián, el Monarca visitó el acorazado «París», que se halla en aquel puerto con motivo de las fiestas centenarias de El Cano.

Fué recibido con los honores correspondientes.

Más tarde, inauguró la sala El Cano en la Diputación.

Mañana regresará el Rey a Madrid.

El giro telegráfico.

Ayer, giráronse telegráficamente en esta capital 600 mil pesetas.

Mañana publicará la «Gaceta» una Real Orden organizando los transportes postales.

De Marruecos

La sumisión del Raisuni. -- Las kábilas de Alhucemas.

Madrid, 8.—5'20

Se dice que la primera nota optimista que vendrá de Melilla y Tetuán después de llegar el general Burguete será la sumisión del Raisuni, que residirá definitivamente en Tazarut según las condiciones fijadas por el general Burguete.

Después comenzará a laborarse cerca de las kábilas de Alhucemas.

Oficiales.- Herido grave.

Madrid, 8.—13'10

En Larache, celebróse sin novedad el Zoco Arbaa.

Ha sido tiroteado el campamento Candussi, resultando herido de gravedad el soldado de la Princesa Juan Ortiz, que ha sido hospitalizado.

Convoy.- Nombramientos.

El «Bustamente» ha efectuado con toda felicidad el convoy al Peñón.

En Frajana, han sido entregados los nombramientos de Jalifa y Caidés.

Sociales

El loc-kaud.

Madrid, 8.—23'40

Conferenciaron el Ministro del Trabajo y la Directiva de la patronal.

Los patronos carpinteros han dicho que esta semana se intensificará el loc-kaud.

PRENSA ASOCIADA.



BOLSAS

Barcelona, 8.—24'00

Telegrama facilitado por el «Banco de Menorca» en Ciudadela.

Interior serie A.	72.10
Id. id. B.	72.10
Id. id. C.	00.00
Exterior serie A.	88.00
Amortizable 5 por 100 A.	96.60
Id. id. id. B.	96.60
Nortes	00.00
Alicantes	00.00
Andaluces	00.00
Orenses	00.00
Francos	50.50
Libras	28.87
Dollars	6.46
Liras	28.28
Marcos	0.57
Coronas austriacas	0.01
Nortes Prioridad	62.25
Cáceres variable	35.25

SE vende una casa situada en la calle de las Audronas.

Informes: Plaza del Borne, núm. 12.

PARA VENDER

Lo está la casa número 5 de la Plaza de San Jaime.

Para informes en la misma casa.



Para enfermedades de los ojos recomendar Agua oftálmica

ALCALDIA DE CIUDADELA

Grandes carreras de caballerías que se celebrarán en el Coso de esta Ciudad el día 10 de Septiembre bajo el siguiente

PROGRAMA

	Premio	Accesit
1.º Burros de Menorca	30 Ptas.	10 Ptas.
2.º Burros del término municipal	30 “	10 “
3.º Mulos y mulas de Menorca.	60 “	20 “
4.º Mulos y mulas del término municipal.	60 “	20 “
5.º Jacas	40 “	15 “
6.º Potros	50 “	20 “
7.º Caballos de Menorca	100 “	35 “
8.º Caballos del término municipal	100 “	35 “

Para tomar parte en las carreras habrá de sujetarse a las siguientes condiciones:

- 1.ª Toda caballería que haya de tomar parte en las mismas deberá ser inscrita en esta Secretaría antes de las doce del día de la fiesta.
- 2.ª La cuota de entrada en el Coso será de cinco pesetas para los caballos, cuatro para los potros, tres para los mulos, tres para las jacas y dos para los burros.
- 3.ª Toda caballería deberá usar silla y bocado, debiendo sujetarse a una inspección antes de entrar en el Coso.
- 4.ª El látigo que usará el jinete no podrá tener mas que 60 centímetros (tres palmos).
- 5.ª No se permitirán, bajo ningún pretexto, exidas o salidas falsas, debiendo ponerse en línea recta y por orden de sorteo para dar el *sus* o salida.
- 6.ª El jinete que cerrare el paso durante la carrera, perderá la opción al premio aunque llegue el primero, sin perjuicio de ser multado por la Autoridad.
- 7.ª Será castigado cualquier jinete que no obedezca las órdenes del Delegado de dar el *sus* o salida.
- 8.ª Se considerarán jacas los caballos cuya talla no excede de 1'30 metros.
- 9.ª Para tomar parte en las carreras del término, es condición precisa hayan corrido la general o sea la de Menorca.
10. No se permitirá la entrada en el Coso a ninguna caballería que a juicio del Inspector Veterinario no reúna las debidas condiciones.
11. En el trayecto del Coso habrá peritos nombrados por el Alcalde para que puedan enterarle de cualquier incidente, y dicha Autoridad, oídos sus pareceres, resolverá de plano cualquier cuestión.
12. Las carreras empezarán a las tres y media en punto de la tarde.

Ciudadela, 5 de Agosto de 1922.

El Alcalde,

Juan Simó Olivares